



УДК 811.161.1'373.611

## Разновидности словосложения в клинической терминологии

М. И. Носачёва

Носачёва Марина Игоревна, аспирант кафедры русского и латинского языков, Саратовский государственный медицинский университет им. В. И. Разумовского, sgu0308@yandex.ru

В настоящей работе изучаются особенности словосложения как способа словообразования в клинической терминологии. Описываются основные разновидности данного способа композитнообразования на материале русских клинических терминов.

**Ключевые слова:** словосложение, клиническая терминология, сложные и псевдосложные терминологические элементы, частотные компоненты, полуаффиксы.

### Different Kinds of Compound Word Formation in Clinical Terminology

M. I. Nosacheva

Marina I. Nosacheva, <https://orcid.org/0000-0001-6734-0067>, Saratov State Medical University named after V. I. Razumovsky, 112 Bolshaya Kazachya Str., Saratov 410012, Russia, sgu0308@yandex.ru

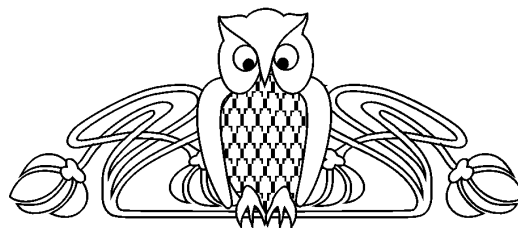
The present paper explores the properties of compounding as a means of word formation in clinical terminology. The main varieties of this kind of compound word formation are described on the material of the Russian clinical terms.

**Keywords:** compounding, clinical terminology, compound and pseudo-compound terminological elements, frequent components, semi-affixes.

DOI: <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2019-19-1-30-35>

Словосложение в терминологии, в целом соответствующее тенденциям словообразовательной системы литературного языка, характеризуется некоторыми специфическими чертами. Цель настоящего исследования – выявление особенностей словосложения в клинической терминологии. Задачи исследования – кратко охарактеризовать словосложение как способ образования сложных слов, выделить характерные черты строения клинических композитных терминов и разновидности сложения в клинической терминологии. Методы исследования: описательно-аналитический, количественная методика. Материалом исследования являются русские клинические субстантивные композитные термины в количестве 1557 единиц, полученные в результате трех выборок общим объемом 8933 клинических термина из энциклопедического словаря медицинских терминов<sup>1</sup>.

Субстантивные композитные термины образуются различными способами композитнообразования, среди которых ведущим является словосложение, т. е. сложение нескольких корней/основ в одно сложное слово. К основным разно-



видностям словосложения в литературном языке могут быть отнесены: 1) сложение основы и самостоятельного слова (собственно словосложение) и 2) сложение нескольких корней/основ (основосложение). В клинической терминологии данные разновидности модифицируются в соответствии с особенностями морфемного строения терминов.

В качестве опорной части субстантивного композитного термина могут выступать как самостоятельные термины, так и комплексы корневых и суффиксальных морфем в соединении с флексией – терминологические элементы (далее – ТЭ), имеющие терминологическое значение, обладающие воспроизводимостью и большей или меньшей серийностью. В соответствии с этим выделяются следующие виды словосложения клинических терминов: 1) сложение с самостоятельным термином и 2) сложение с ТЭ.

Анализ терминов свидетельствует о гетерогенности опорных ТЭ, в связи с чем в работе различаются сложные и псевдосложные ТЭ. Под сложным ТЭ понимается комплекс морфем, значение которого зависит как от значения корневого ТЭ, так и от суффиксально-флексийного комплекса. К сложным ТЭ относятся, например: *-лог* ‘специалист в той или иной области’ и *логия* ‘учение, наука’, *-скоп* ‘инструмент, прибор для исследования’ и *-скопия* ‘инструментальное эндоскопическое исследование’, *-граф* ‘прибор для графической регистрации’, *-грамма* ‘снимок, кривая’ и *-графия* ‘метод рентгенологического исследования, графическая регистрация’, *-емия* ‘повышенное содержание каких-либо веществ в крови’ и многие другие.

Псевдосложный ТЭ также является комплексом морфем с единым значением, но, в отличие от сложного ТЭ, оно формируется только значением корневого ТЭ. Так, значения ТЭ *-клонус* и *-клония*, *-тонус* и *-тония*, несмотря на разное суффиксально-флексийное оформление, тождественны друг другу, а также соответствующему корневному ТЭ в начальной позиции; значение псевдосложных ТЭ *-гастрия*, *-дактилия* и подобных также тождественно значению корневого ТЭ.

В связи с этим представляется целесообразным выделять следующие разновидности сложений с ТЭ: сложение со сложным ТЭ; сложение с псевдосложным ТЭ.

Обратим внимание на то, что во многих случаях вместо собственно корневых морфем выступают морфемы промежуточного типа, к которым в исследовании относятся частотные



компоненты (далее – ЧК) и полуаффиксы. Для различения ЧК и полуаффиксов проводится комплексный качественно-количественный анализ морфем, в результате которого определяется степень аффиксоидности каждой морфемы, влияющая на определение её морфемного статуса. К ЧК относятся, например: *аэр(о)-, аден(о)-, аут(о)-, мега/мегал(о)-, мез(о)-, микр(о)-, поли-, псевд(о)-, моно-, -рея, пан-, -целе* и многие другие; полуаффиксы: *акр(о)-, макр(о)-, -пения, -лиз/-лизис, -целе*.

В зависимости от способа соединения корней/основ в сложное слово в исследовании различаются неполносложные (с интерфиксом) и полносложные (без соединительного элемента) композитные термины. Для гибридных терминов из компонентов различного происхождения в скобках указывается информация о языке-источнике соответствующих элементов, при этом используются следующие сокращения: гр. – греческий, лат. – латинский, англ. – английский, нем. – немецкий, арабск. – арабский, русск. – русский).

#### Сложение с самостоятельным термином

Результатом данного способа композитообразования являются 657 терминов выборки (42,2%), в том числе 263 термина с ЧК (156 двухкомпонентных, 99 трёхкомпонентных, 7 четырёхкомпонентных и 1 пятикомпонентный) и 27 терминов с полуаффиксами (16 двухкомпонентных, 9 трёхкомпонентных и 2 четырёхкомпонентных).

Большинство терминов являются **двухкомпонентными** (437 терминов – 66,5%), из них 340 терминов – *неполносложные*.

1. Из элементов разного происхождения – 107 терминов (из них 53 с частотными компонентами и 2 с полуаффиксами):

а) греко-латинские гибридные термины (74, из них 36 с частотными компонентами и 2 с полуаффиксами): *миелотрансплантация* (гр. *myelos* ‘мозг, мозговое вещество, костный мозг’ и лат. *transplantatio* ‘пересадка’); с ЧК: *аэросинусит* (гр. *aer, aeros* ‘воздух’ и латино-греческий термин *синусит*); с полуаффиксами: *акропигментация* (гр. *akros* ‘крайний, самый отдалённый, высокий’ и лат. *pigmentatio* от *pigmentum* ‘краска’), *макрогаллюцинация* (гр. *macro* ‘длинный, большой’ и лат. *hallucinatio* ‘бред, видения’);

б) гибридные термины, составленные из греко-латинских элементов и морфем других языков (30, в том числе 17 с частотными компонентами): *макулотестер* (лат. *macula* ‘пятно’ и англ. *tester* ‘испытательный прибор, тестер’), *амальгамосмеситель* (искажённое гр. *malagata* ‘размягчение’ и русск. *смеситель*); с ЧК: *микроперелом* (гр. *micro* ‘малый’ и русск. *перелом*), *псевдожелтуха* (от гр. *pseudēs* ‘ложный’ и русск. *желтуха*), *псевдопеллада* (гр. *pseudēs* ‘ложный’ и фр. *pelade* ‘выпадение волос, облысение’), *автоинтервьюер* (гр. *autos* ‘сам’ и англ. *interviewer* ‘ведущий беседу’) и др.

2. Из элементов одного происхождения – 233 термина (из них 80 с ЧК и 13 с полуаффиксами):

а) греческие (232 термина, с ЧК 80, с полуаффиксами 16): *пилороспазм, артериосклероз, плезיותרпия*; с ЧК: *аэроотит, псевдогипопаратиреоз, аллопластика*; с полуаффиксами: *акродисплазия, акросклероз, акрокератома*;

б) латинские (1 термин): *папиловезикула*;

в) русские (3 термина): *мочеприёмник, переломовывих, прямодержатель*.

*Полносложных терминов* выявлено 97 (из них 23 с ЧК, 1 с полуаффиксом).

1. Из элементов разного происхождения – 33 термина (из них 4 с ЧК):

а) термины из греко-латинских компонентов (25 терминов): *мареотит* (лат. *mare* ‘море’ и гр. *us. otos* ‘ухо’), *пульмонэктомия* (лат. *pulmo, pulmonis* ‘лёгкое’ и гр. *ektome* ‘вырезание, иссечение, удаление’), *плексускарцинома* (лат. *plexus* ‘сплетение’ и гр. *karkinoma* ‘язва, разъедающая язва, рак’) и другие; с ЧК: *панваскулит* (гр. *pan, pantos* ‘все’ и лат. *vasculum* от *vas* ‘сосуд’), *пангинопитуитаризм* (гр. *pan, pantos* ‘все’ и греко-латинский термин), *полиавитаминоз* (гр. *polys* ‘многий’ + греко-латинский термин);

б) гибридные термины из греко-латинских ГЭ и компонентов других языков (8 терминов): *мускультренер* (лат. *musculus* ‘мышца’ и англ. *trainer* ‘тренер’), *панкреатосканирование* (гр. *pankreas, pankreatos* ‘поджелудочная железа’, англ. *scan* ‘смотреть, рассматривать’ + русск. суффиксально-флексионный комплекс *-ирование*), *пенисклемма* (лат. *penis* ‘половой член’ и нем. *Klemme* ‘зажим’), *матрицедержатель* (лат. *matrix* от *mater* ‘мать, основа’ и русск. *держатель*); с ЧК: *полирекордер* (гр. *polys* ‘многий’ и англ. *recorder* ‘самопишущий регистрирующий прибор’).

2. Из элементов одного происхождения – 64 термина (из них 19 с ЧК и 1 с полуаффиксом):

а) греческие (60 терминов, в том числе 19 с ЧК и 1 с полуаффиксом): *пневмэктомия, миатония, акусфера, плеоптика* и другие; с ЧК: *мегалонихия, полиганглионит*; с полуаффиксом: *макронихия*;

б) латинские (1 термин): *аднекс-тумор*;

в) русские (3 термина): *морелечение, мимоговорение, миморечь*.

Термины, образованные способом сложения с терминами (30,8%), являются **трёхкомпонентными композитными** терминами (202, в том числе 98 с ЧК и 9 с полуаффиксами).

*Неполносложных* – 166 терминов (в том числе 77 с ЧК и 9 с полуаффиксами).

1. Из элементов разного происхождения – 33 термина (из них 13 с ЧК и 1 с полуаффиксом):

а) греко-латинские гибридные термины (24, из них с ЧК 11, с полуаффиксом 1): *менингорадикулонеурит* (гр. *meninx, meningos* ‘оболочка, мозговая оболочка’, лат. *radicula* ‘корешок’ и гр. *neuron* ‘жила, сухожилие, волокно, нерв’), *пневмо-*



маммография (гр. *pneuma* 'дуновение, дыхание, воздух', лат. *mamma* 'грудь' и гр. *grapho* 'изображать, писать') и другие; с ЧК: *ауторадиография* (гр. *autos* 'сам' и латино-греческий термин), *псевдоскрофулодерма* (гр. *pseudes* 'ложный' + латино-греческий термин), *аутогемотрансфузия* (гр. *autos* 'сам' + греко-латинский термин); с полуаффиксом: *менингокаулолиз* (гр. *meninx*, *meninges* 'оболочка, мозговая оболочка' + латино-греческий термин);

б) гибридные термины из греко-латинских компонентов и элементов других языков (9, из них 2 с ЧК): *миокардиосканирование* (гр. *mus*, *mys* 'мышь, мышца' и англо-русский термин *сканирование*), *миелосканография* (*myelos* 'мозг, мозговое вещество, костный мозг' и англо-греческий термин), *панкреатосканография* (гр. *pankreas*, *pankreatos* 'поджелудочная железа' и англо-греческий термин), *акидогальванокаустика* (гр. *akis*, *akidos* 'острие', гальвано- от имени итальянского. врача Л. Гальвани и гр. *kaustikos* 'жгучий'); с ЧК: *микротононасадка* (гр. *mikros* 'малый', гр. *phos*, *photos* 'свет' + русский термин), *аденоамелобластома* (гр. *aden*, *adenos* 'железа' + старофранцузско-греческий термин).

2. Из элементов одного происхождения – 133 термина (из них 64 с ЧК и 8 с полуаффиксами).

Все термины образованы из греческих компонентов: *альгомиоклония*, *пневмокистография*, *миотонометр*, *пиелолитомия*, *аэроиноингаляция*, *артериолонефросклероз* и многие другие; с ЧК: *монокардиограмма*, *аутоэхолалия*, *антропатология*, *педопсихиатрия*, *псевдопсевдогипопаратиреоз* и другие; с полуаффиксами: *акроостеолиз*, *моноцитопения*.

*Полносложных терминов* – 26 (из них 19 с ЧК).

1. Из элементов разного происхождения – 5 терминов (из них 2 ЧК):

а) греко-латинские термины (3, из них 2 с ЧК): *амплипульстерапия* (от лат. *amplio* 'увеличивать', лат. *pulsus* 'удар, толчок, пульс' и гр. *therapeia* 'уход, лечение'), *полирадикулоневрит* (гр. *polys* 'много' + латино-греческий термин), *полифибромйозит* (гр. *polys* 'много' + латино-греческий термин);

б) гибридные термины из греко-латинских ТЭ и компонентов других языков (2 термина): *пфронфгебифрения*, *пфронфшизофрения* (нем. *Pfropfung* 'прививка' и греческий композитный термин).

2. Из элементов одного происхождения – 21 термин (из них 17 с ЧК):

греческие (17 терминов): *миоклонус-эпилепсия*, *арахноидэндотелиома*; с ЧК: *аэродонталгия*, *панэндоскоп*, *пангистерэктомия*, *полихимиотерапия*.

Не могут быть отнесены к неполносложным или полносложным 10 композитных терминов, из них 5 терминов – из греко-латинских ТЭ (*панкреатодуоденэктомия*, *плевросегментэктомия*,

*плевропульмонэктомия*, *простатовезикулэктомия*, *пневмопельвиграфия*) и 5 греческих (из них 2 с ЧК) (*плевроробэктомия*, *плевропневмонэктомия*, *пилефлебосклероз*; с ЧК: *панмиелопарез*, *проктоколэктомия*).

Выявлено 17 **четырёхкомпонентных** терминов, образованных данным способом терминообразования (в том числе 7 с ЧК, 2 с полуаффиксами).

*Неполносложных терминов* – 15.

1. Из элементов разного происхождения – 8 терминов.

а) греко-латинские (5 терминов): *адаптоэлектрокулография* (лат. *adaptatio* 'приспособление' и греческий трёхкомпонентный термин); с ЧК: *микрорадиография* (гр. *mikros* 'малый' и греко-латинский термин), *аденосинусопневмопатия* (гр. *aden*, *adenos* 'железа' и латино-греческий трёхкомпонентный термин) и другие; с полуаффиксом *менингорадикомиелолиз*;

б) термины из греко-латинских ТЭ и компонентов других языков (3 термина): *ангиокардиосканография* (гр. *angeion* 'сосуд', гр. *kardia* 'сердце', англ. *scan* 'смотреть, рассматривать' и гр. *grapho* 'чертить, царапать, изображать, писать'), *миокардиосканография* (гр. *mus*, *mys* 'мышь, мышца', гр. *kardia* 'сердце', англ. *scan* 'смотреть, рассматривать' и гр. *grapho* 'чертить, царапать, изображать, писать'); с ЧК: *микрорентгеноангиография* (гр. *mikros* 'малый' и немецко-греческий термин).

2. Из элементов одного происхождения – 7 греческих терминов: (*ангиолойомиосаркома*, *пневмопиелолитография*; с ЧК: *аденомиоцитосаркома*; с полуаффиксом: *макроауторадиография*).

*Полносложных терминов* – 2. Из них 1 греко-латинский термин: *амплипульсэлектрофорез* (лат. *amplio* 'увеличивать', *pulsus* 'удар, толчок' и двухкомпонентный греческий термин) и 1 греческий термин (*атеромэндартериэктомия*).

Выявлен 1 **пятикомпонентный** неполносложный греко-латинский термин с частотным компонентом: *аденотонзиллосинусопневмопатия* (гр. *aden*, *adenos* 'железа', лат. *tonsilla* 'миндалины' и латино-греческий термин).

**Сложение с ТЭ с тенденцией к лексикализации** является переходной разновидностью словосложения между сложением с самостоятельным термином и сложением с ТЭ. В качестве опорного компонента термина выступает ТЭ, не являющийся самостоятельным термином, но проявляющий тенденцию к лексикализации<sup>2</sup>. К таким ТЭ относятся финалы: *-алгия*, *-схиз/схизис*, *-эдема*, *-прессура*, *-пунктура*, *-плегия*, *-пликация*. Данным способом образованы 25 субстантивных композитных терминов (в том числе 4 с ЧК и 2 с полуаффиксами). Наиболее представлены **двухкомпонентные** термины (22, из них 3 с ЧК и 2 с полуаффиксами). 7 терминов являются *неполносложными*, 1 из греко-латинских компонентов (*палатосхизис* от лат. *palatum* 'нёбо' и гр. *schisis*



‘расщепление’), остальные термины из элементов одного происхождения: латинские (1 термин – *аурикулопунктура*) и греческие (*мелосхиз*; с ЧК: *моноплегия*, *прозооплегия*; с полуаффиксами: *пиелопликация*, *acroalgia*). 15 композитных терминов – *полноложные*, из них 4 греко-латинских термина (например, *плексалгия* от лат. *plexus* ‘сплетение’ и гр. *algos* ‘боль’). 11 терминов – греческого происхождения (*плевралгия*, *психалгия*, *подалгия* и другие; с ЧК: *паналгия*). 2 термина являются **трёхкомпонентными**, образованными из греческих ТЭ (*мезогастралгия*; с ЧК: *аэродонталгия*).

### Сложение с терминоэлементами

**Сложение со сложным ТЭ.** Всего выявлено 358 композитных терминов, образованных сложением со сложным ТЭ (в том числе 222 с ЧК и 21 с полуаффиксами).

**Двухкомпонентных** терминов – 296, из них 182 с ЧК, 17 с полуаффиксами.

*Неполноложных* – 226 терминов, из них 159 с частотными компонентами, 17 с полуаффиксами.

1. Из элементов разного происхождения – 46 терминов (33 с ЧК, 1 с полуаффиксом):

а) греко-латинские гибридные термины (44, из них 32 с ЧК, 1 с полуаффиксом): *альбуминохолия* (лат. *albumen*, *albuminis* ‘белок’ и гр. *chole* ‘желчь’), *мандибулометр* (лат. *mandibula* ‘челюсть’ и гр. *metreo* ‘измерять’), *пупиллометрия* (лат. *papilla* ‘зрачок’ и гр. *metreo* ‘измерять’); с ЧК: *маммография* (лат. *mamma* ‘грудь’ и гр. *grapho* ‘писать, изображать’), *папиллотомия* (лат. *papilla* ‘сосок’ и гр. *tome* ‘разрез, рассечение’), *мастикациограф* (лат. *masticatio* ‘жевание’ и гр. *grapho* ‘писать, изображать’); с полуаффиксом: *апиколлиз* (лат. *apex*, *apicis* ‘вершина, верхушка’ и гр. *lysis* ‘освобождение’);

б) гибридные термины из греко-латинских ТЭ и других языков (2 термина): *алкоголеметр* (арабск. *al-kohl* ‘тонкий сурьмяный порошок’ и гр. *metreo* ‘измерять’); с ЧК: *правограмма* (русск. правый и гр. *gramma* ‘запись’).

2. Из элементов одного происхождения – 180 терминов (из них 126 с ЧК и 16 с полуаффиксами). Все образованы из греческих компонентов: *пресбиопфрения*, *плевродез*, *аметропия* и другие; с ЧК: *аэрофагия*, *микроцефалия*, *панкреатография*, *амигдалотомия*, *педиатр*, *плазморрагия* и т. д.; с полуаффиксами: *монопения*, *перикардиоллиз*, *макроскопия* и др.

*Полноложных* – 69 терминов, из них 23 с ЧК.

1. Из элементов разного происхождения – 15 терминов (из них 4 с ЧК). Все они являются греко-латинскими гибридами, например: *пельвиметрия* (лат. *pelvis* ‘таз’ и гр. *metreo* ‘измерять’), *ацетонемия* (лат. *acetum* ‘уксус’ и гр. *haima* ‘кровь’); с ЧК: *пельвиграфия* (лат. *pelvis* ‘таз’ и гр. *grapho* ‘писать, изображать’), *пельвископия* (лат. *pelvis* ‘таз’ и гр. *scopos* ‘смотреть, исследовать’), *пубитомия* (лат. *pubes*, *pubis* ‘лобок’ и гр.

*tome* ‘разрез, рассечение’), *полиглобулия* (гр. *polys* ‘многий’ и лат. *globulus* ‘шарик’).

2. Из элементов одного происхождения – 54 термина (из них 19 с ЧК): 1 композитный термин образован из латинских компонентов: *пекторилоквия*, остальные 53 термина – из греческих ТЭ: *амблиопия*, *пневматурия*, *парапротеинемия* и многие другие; с ЧК: *пиемия*, *полиурия*, *адентом*, *полиграмма*, *психиатрия* и др.

Кроме того, выявлен 1 субстантивный композитный термин из греко-латинских компонентов, который нельзя отнести ни к неполноложным, ни к полноложным терминам: *аргининосукцинурия*.

**Трёхкомпонентных** терминов – 59, в том числе 38 с ЧК и 3 с полуаффиксами.

*Неполноложных* – 49 терминов, из них 37 с ЧК и 3 с полуаффиксами.

1. Из элементов разного происхождения образованы 13 греколатинских композитных терминов: *абдоминоперикардиостомия* (лат. *abdominis* ‘живот’, гр. *pericardium* и *stoma* ‘отверстие’); с ЧК: *пневмоаксилография* (гр. *pneuma*, *pneumatosis* ‘дуновение, дыхание, воздух’, лат. *axilla* ‘подмышка’ и гр. *grapho* ‘писать, изображать’), *ангиоцеребрография* (гр. *angeion* ‘сосуд’, лат. *cerebrum* ‘головной мозг’, гр. *grapho* ‘писать, изображать’) и другие; с полуаффиксами: *атриосептотексия* (лат. *septum atriale* ‘межпредсердная перегородка’ и гр. *pexis* ‘прикрепление’), *плевропариетотексия* (гр. *pleura* ‘бок, сторона, ребро’, лат. *panes*, *parietis* ‘стенка’ и гр. *pexis* ‘прикрепление’).

2. 36 терминов (из них 27 с ЧК) – греческого происхождения: *патоморфометрия*, *анизогейконометр*, *перикардоплевростомия*; с ЧК: *проктоперинеорафия*, *мезэнцефалотомия*, *пневмоперитонеография*.

Выявлено 6 *полноложных* терминов.

1. Из элементов разного происхождения – 5 терминов:

а) термины из греко-латинских компонентов (3 термина): *миоглобинурия* (греко-латинский термин от гр. *mys*, *mysos* ‘мышь, мышца’ и лат. *globus* ‘шар’ и гр. *uron* ‘моча’), *метгемоглобинемия* (греко-латинский термин и гр. *haima* ‘кровь’), *метгемоглобинурия* (греко-латинский термин и гр. *uron* ‘моча’);

б) термины, составленные из английских (восходящих к латинским ТЭ) и греческих компонентов (2 термина): *аминоацидемия* (англ. *amino acid* ‘аминокислота’ и гр. *haima* ‘кровь’), *аминоацидурия* (англ. *amino acid* ‘аминокислота’ и гр. *uron* ‘моча’).

2. Из элементов одного происхождения – 1 термин греческого происхождения: *менингококкемия*.

Не являются ни неполноложными, ни полноложными 4 греческих термина: *анизометропия*, *макроглобулинемия*, *анизейконометр*; с полуаффиксом: *панцитопения*.

**Четырёхкомпонентных** терминов – 4, из них 3 с ЧК и 1 с полуаффиксом. Все термины с



ЧК являются неполносложными. 2 термина образованы из греческих ТЭ и немецких компонентов: *артропневморентгенография*, *пневмоцисторентгенография*. 1 термин – греческий – *мегакариоцитограмма*.

Не может быть отнесён ни к неполносложным, ни к полносложным 1 термин греческого происхождения с полуаффиксом: *пангемоцитопения*.

**Сложением с псевдосложным ТЭ** образовано 243 субстантивных композитных термина (в том числе 110 с ЧК и 29 с полуаффиксами).

**Двухкомпонентных** терминов – 215, из них 93 с частотными компонентами, 28 с полуаффиксами.

*Неполносложных* – 154 термина, из них 68 с ЧК и 28 с полуаффиксами.

1. Из элементов разного происхождения образовано 12 греко-латинских терминов (1 с ЧК, 2 с полуаффиксами), например: *малигнолипия* (лат. *malignus* ‘гибельный, злокачественный’ и гр. *lipos* ‘жир’), *палатолалия* (лат. *palatum* ‘нёбо’ и гр. *lalia* ‘речь’), *пневморен* (гр. *pneuma*, *pneumatōs* ‘дуновение, дыхание, воздух’ и лат. *ren* ‘почка’); с ЧК: *атриомегалия* (лат. *atrium* ‘атриум, передний зал в древнеримском доме’, анат. *atrium* ‘предсердие’ и гр. *tegas*, *tegalu* ‘большой’); с полуаффиксами: *макродентия* (гр. *makros* ‘длинный, большой’ и лат. *dens*, *dentis* ‘зуб’), *макрокорнеа* (гр. *makros* ‘длинный, большой’ и лат. анат. *cornea* ‘роговица’).

2. Из элементов одного происхождения – 172 греческих композитных термина (из них 68 с ЧК, 24 с полуаффиксами): *миксодермия*, *арахнодактилия*, *ангиолит*, *пневмоторакс*, *психолепсия* и многие другие; с ЧК: *пиодермия*, *мегалоцистис*, *монодактилия*; с полуаффиксами: *акрокrania*, *макроглоссия*, *аэроцеле* и др.

*Полносложных* – 61 термин, из них 25 с ЧК и 2 с полуаффиксами. Греко-латинскими гибридами являются 5 терминов: *монилетрикс* (лат. *monile* ‘ожерелье’ и гр. *thrix* ‘волос’), *амбитимия* (лат. *ambi* ‘вокруг, с обеих сторон’ и гр. *thymos* ‘настроение, чувство’), *палатодиния* (лат. *palatum* ‘нёбо’ и гр. *odyne* ‘боль’); с ЧК: *пиоварий*, *пиовар* (от гр. *puon* ‘гной’ и анат. *ovarium* ‘яичник’ от лат. *ovum* ‘яйцо’).

Абсолютное большинство полносложных терминов (56, из них 23 с ЧК, 2 с полуаффиксами) – это термины из греческих ТЭ: *палиграфия*, *платибазия*, *подэнцефалия*, *могилалия*, *плевродиния* и другие; с ЧК: *полидактилия*, *политрихия*, *ахиллодиния*; с полуаффиксами: *макротия*, *макропсия*.

**Трёхкомпонентных** терминов – 24, из них 14 с ЧК, 1 с полуаффиксом.

*Неполносложных* – 16 терминов, в том числе 10 с ЧК, 1 с полуаффиксом.

1. Из элементов разного происхождения образовано 3 греко-латинских термина: 2 с ЧК – *микрогенитосомия* (от гр. *mikros* ‘малый’, лат.

*genitalis* ‘относящийся к деторождению, детородный, половой’ и гр. *soma* ‘тело, орган’), *менингоадикулоцеле* (гр. *meninx*, *meningos* ‘оболочка, мозговая оболочка’, лат. *radicula* ‘корешок’ и гр. *kele* ‘выбухание, грыжа’) и 1 с полуаффиксом: *макрогенитосомия* (гр. *makros* ‘длинный, большой’, лат. *genitalis* ‘относящийся к деторождению, детородный, половой’ и гр. *soma* ‘тело, орган’).

Остальные 13 терминов – из элементов греческого происхождения; с ЧК: *альгоменорея*, *анизонгиотония*, *пневмогемоторакс*, *психоортопедия*, *планотопокинезия*, *проктомиксорея*, *менингоэнцефалоцеле*, *миеломенингоцеле*, *миелоцистоцеле*.

*Полносложных* – 3 термина. К ним относятся 1 греко-латинский термин – *мегадуоденум* (гр. *tegas*, *tegalu* ‘большой’ и анат. *duodenum* ‘двенадцатиперстная кишка’) и 2 греческих – *пиелфлебэктазия* и *плазмоцистаферез*.

Не могут быть отнесены ни к неполносложным, ни к полносложным 5 терминов: 1 греко-латинский термин *полиальвеолиз* (гр. *polys* ‘многий’, лат. *alveolus* ‘лунка, ячейка’ и гр. *lysis* ‘распад, разрушение’); 4 термина – из греческих компонентов: *патэктоскопия*, *пиелоуретерэктазия*, *псевдополиметрия*, *панмиелофтиз*.

Три термина с ЧК являются **четырёхкомпонентными**. Они образованы из греческих компонентов: *менингоцефалоцистоцеле*, *менингоэнцефалоцистоцеле*, *миеломенингоцистоцеле*.

Таким образом, способ словообразования, являющийся ведущим в словообразовании клинических композитных терминов (82,4% всех композитных терминов выборки), имеет следующие разновидности: 1) сложение с самостоятельным термином (51,2%), а также сложение с ТЭ с тенденцией к лексикализации (1,95%); 2) сложение с ТЭ (46,85%): а) со сложным ТЭ (27,9%), б) с псевдосложным ТЭ (18,9%). Особенностью терминологического композитообразования является большое количество трёхкомпонентных терминов (266), а также наличие четырёх- (24) и пятикомпонентных (1) терминов. 986 терминов (78,4% от 1283 терминов-сложений) образованы из греческих компонентов, что является особенностью клинической терминологии. Обратим внимание на то, что при преобладании неполносложных терминов 264 (21%) образованы без интерфикса, что также может рассматриваться как особенность терминологического сложения. Спецификой терминологического композитообразования с точки зрения морфемного состава является большое количество терминов, образованных сложением с переходными морфемами (53,4% от общего количества терминов, образованных сложением) – частотными компонентами и полуаффиксами (594 с ЧК и 77 с полуаффиксами).

#### Примечания

<sup>1</sup> См.: Энциклопедический словарь медицинских терминов : в 3 т. / гл. ред. Б. В. Петровский. М., 1982–1984.



<sup>2</sup> См.: Минку Е. Аффиксоиды в неологизации медицинского языка // Language means of preservation and development of cultural values : Peer-reviewed materials digest (collective monograph) published following the results of

the LXX International Research and Practice Conference and the III stage of the Championship in Philological sciences (London, November 14 – November 20, 2013). L., 2013. P. 35–38.

---

**Образец для цитирования:**

Носачёва М. И. Разновидности словосложения в клинической терминологии // Изв. Саратов. ун-та. Нов. сер. Сер. Филология. Журналистика. 2019. Т. 19, вып. 1. С. 30–35. DOI: <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2019-19-1-30-35>

**Cite this article as:**

Nosacheva M. I. Different Kinds of Compound Word Formation in Clinical Terminology. *Izv. Saratov Univ. (N. S.), Ser. Philology. Journalism*, 2019, vol. 19, iss. 1, pp. 30–35 (in Russian). DOI: <https://doi.org/10.18500/1817-7115-2019-19-1-30-35>

---